



Kunsill Ewropew

Brussell, 21 ta' Ottubru 2016  
(OR. en)

EUCO 31/16

CO EUR 8  
CONCL 4

**NOTA TA' TRASMISSJONI**

---

minn: Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill

lil: Delegazzjonijiet

---

Suġġett: Laqgħa tal-Kunsill Ewropew (20 u 21 ta' Ottubru 2016)  
– Konkluzjonijiet

---

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż il-konkluzjonijiet adottati mill-Kunsill Ewropew fil-laqgħa msemmija hawn fuq.

---

## **I. MIGRAZZJONI**

1. Il-Kunsill Ewropew ħa nota tal-aktar żviluppi reċenti rigward il-politika komprensiva tal-UE dwar il-migrazzjoni, b'enfasi fuq l-importanza tal-implimentazzjoni. Id-dibattitu ffoka b'mod partikolari fuq id-dimensjoni esterna.

### **Il-protezzjoni tal-fruntieri esterni**

2. Id-dhul fis-seħħ tar-Regolament dwar il-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta fis-6 ta' Ottubru u l-isforzi nazzjonali huma passi importanti fit-tisħiħ tal-kontroll tal-fruntieri esterni tagħna u biex 'nergħu lura għax-Schengen' billi jiġu aġġustati temporanjament il-kontrolli tal-fruntieri interni sabiex jiġu riflessi l-ħtiġijiet attwali. L-Istati Membri qegħdin issa jimmobilizzaw membri tal-persunal u tagħmir lejn il-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta, sabiex tintlaħaq il-kapaċità sħiħa għal reazzjoni rapida u ritorni sal-aħħar tas-sena.
3. Il-Kunsill Ewropew jappella għal adozzjoni rapida tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen rivedut li jinforza kontrolli sistematiċi fuq il-vjaġġaturi kollha li jaqsmu l-fruntieri esterni tal-UE u jappella lill-Kunsill biex jistabbilixxi l-pożizzjoni tiegħu dwar sistema ta' dhul/ħruġ qabel tmiem l-2016. Huwa jistenna b'interess il-proposta li ġejja dalwaqt tal-Kummissjoni biex tiġi stabbilita Sistema Ewropea ta' Informazzjoni u ta' Awtorizzazzjoni għall-Ivvjaġġar (ETIAS), biex ikunu jistgħu jsiru verifiki tas-sigurtà minn qabel fuq vjaġġaturi eżentati mill-obbligu tal-viża u, fejn meħtieġ, ma jithallewx jidhlu.

## L-indirizzar tal-flussi migratorji

### (a) *Il-prevenzjoni tal-migrazzjoni illegali tul ir-rotta tal-Mediterran Ċentrali*

4. Huma meħtieġa aktar sforzi biex jitwaqqfu l-flussi ta' migranti irregolari, partikolarment mill-Afrika, u biex jiġiebu r-rati ta' ritorn. Filwaqt li jagħraf il-kontribut sinifikanti, inkluż dak ta' natura finanzjarja, li sar f'dawn l-aħħar snin mill-Istati Membri l-aktar esposti, il-Kunsill Ewropew:
- ifakkar fl-importanza li l-hidma għall-implimentazzjoni ta' Qafas ta' Shubija ta' kooperazzjoni tissokta ma' pajjiżi individwali ta' oriġini jew ta' transitu, b'enfasi inizjali fuq l-Afrika. L-għan tiegħu huwa li jikseb riżultati speċifiċi u miżurabbli f'termini ta' prevenzjoni tal-migrazzjoni illegali u r-ritorn tal-migranti irregolari, kif ukoll li johloq u japplika l-effett ta' lieva neċessarju, billi jintużaw il-politiki, l-istrumenti u l-għodod rilevanti kollha tal-UE, inkluż l-iżvilupp u l-kummerċ;
  - ifakkar fil-ħtieġa li jiġu indirizzati l-għerquq ta' dak li jikkawża l-migrazzjoni fir-regjun, inkluż bl-appoġġ għall-persuni spostati fir-regjun, biex b'hekk jgħin fil-prevenzjoni tal-migrazzjoni illegali, u jissottolinja l-kontribut tal-Pjan ta' Azzjoni tal-Belt Valletta u l-Pjan ta' Investiment Estern propost f'dan il-kuntest. Jilqa' d-Dikjarazzjoni ta' New York għar-Refuġjati u l-Migranti u jappella lill-atturi globali kollha biex jerfgħu r-responsabbiltajiet tagħhom f'dan ir-rigward;
  - jieħu nota tal-“Ewwel rapport ta' progress dwar il-Qafas ta' Shubija ma' pajjiżi terzi skont l-Aġenda Ewropea dwar il-Migrazzjoni” tal-Kummissjoni;
  - jappella lir-Rappreżentant Għoli, inkluż fir-rwol tagħha bħala l-Viċi President tal-Kummissjoni, biex fil-laqgħa tal-Kunsill Ewropew ta' Diċembru tipprezenta l-progress li sar mal-ħames pajjiżi Afrikani magħżula u l-ewwel riżultati miksuba f'dawk li huma wasliet u ritorni. Huwa ser jistabbilixxi l-orjentazzjonijiet għal aktar hidma dwar il-patti u jikkunsidra jestendi l-approċċ għal pajjiżi oħrajn;
  - jistieden lill-atturi kollha biex ikomplu bil-kooperazzjoni mill-qrib dwar il-patti bil-ħsieb tal-intensifikazzjoni tar-riżultati operazzjonali, u lill-Istati Membri biex isaħħu l-proċessi amministrattivi nazzjonali għar-ritorn.

**(b) *Iż-żamma u ż-żieda tal-kontroll fir-rotta tal-Lvant tal-Mediterran***

5. Stabbilizzazzjoni dejjiema tas-sitwazzjoni fir-rotta tal-Lvant tal-Mediterran teħtieġ l-implimentazzjoni ulterjuri tad-dikjarazzjoni UE-Turkija u appoġġ kontinwu għall-pajjiżi tul ir-rotta tal-Balkani tal-Punent. Il-Kunsill Ewropew jappella għal:
- aktar sforzi biex jithaffef ir-ritorn mill-gzejjer Griegi lejn it-Turkija, f'konformità mad-Dikjarazzjoni UE-Turkija, b'mod partikolari biż-żieda fl-effiċjenza u l-ħeffa tal-proċeduri ta' asil;
  - il-ħatra rapida ta' koordinaturi permanenti fil-hotspots Griegi;
  - lill-Istati Membri biex iwieġbu b'mod shiħ għas-sejħiet ta' rizorsi identifikati mill-aġenziji rilevanti tal-UE bħala neċessarji biex jgħinu lill-Greċja;
  - aktar progress fuq il-firxa wiesgħa ta' impenji, vis-à-vis l-Istati Membri kollha, li jinsabu fid-dikjarazzjoni UE-Turkija, inkluż fir-rigward tal-liberalizzazzjoni tal-viża. Il-koleġislaturi huma mistiedna jilhqu ftehim fil-ftit ġimgħat li ġejjin dwar ir-reviżjoni tal-mekkaniżmu ta' sospensjoni applikat għall-viżi.
6. Il-Kunsill Ewropew jilqa' l-progress li sar dwar l-iżvilupp ta' patti mal-Libanu u l-Ġordan biex jizdied l-appoġġ għar-refugjati u lill-komunitajiet ospitanti fiż-żewġ pajjiżi, u l-iffirmar tat-“Triq Kongunta 'l Quddiem dwar Kwistjonijiet ta' Migrazzjoni UE-Afganistan” fit-2 ta' Ottubru biex jiġu indirizzati sfidi marbutin mal-migrazzjoni irregolari u titjeb il-kooperazzjoni Prattika dwar ir-ritorni, ir-riammissjoni u r-riintegrazzjoni.

**(c) *Nibqghu viġilanti fuq rotot ohra***

7. L-UE ser tibqa' tikkoopera ma' pajjiżi ohra u ssegwi mill-qrib il-flussi tul rotot migratorji ohra, inkluż il-Mediterran tal-Punent, sabiex tkun kapaci tirreagixxi rapidament għall-iżviluppi.

## L-indirizzar ta' elementi ohra tal-istrategġija komprensiva

8. Il-Kunsill Ewropew jappella lil:
- EASO biex jiżgura li r-rizerva ta' intervent għall-asil issir operazzjonali malajr kemm jista' jkun biex tappoġġa fi kwalunkwe waqt u b'għadd suffiċjenti l-Istati Membri l-aktar esposti. Għal dak il-għan, l-Istati Membri ser jikkomunikaw malajr kemm jista' jkun l-esperti neċessarji lill-EASO, u l-EASO ser jikkomplementa l-isforzi tal-Istati Membri billi jipprovdi t-taħriġ neċessarju u billi jikkuntratta esperti jew servizzi addizzjonali kif meħtieġ, bl-appoġġ tal-Kummissjoni;
  - l-Istati Membri biex jintensifikaw l-isforzi tagħhom biex iħaffu r-rilokazzjoni, b' mod partikolari għal minorenni mhux akkumpanjati, u l-iskemi ta' risistemazzjoni eżistenti<sup>1</sup>;
  - il-Kunsill sabiex qabel tmiem is-sena jaqbel dwar il-pożizzjoni tiegħu dwar il-Pjan ta' Investiment Estern, li huwa maħsub li jagħti spinta lill-investimenti u l-holqien tax-xogħol f' pajjizi sħab, bil-ħsieb ta' qbil rapidu mal-Parlament Ewropew fl-ewwel nofs tal-2017.
9. Il-Kunsill Ewropew jappella wkoll biex tkompli l-hidma għar-riforma tas-Sistema Ewropea Komuni tal-Asil, inkluż kif għandhom jiġu applikati l-prinċipji tar-responsabbiltà u s-solidarjetà fil-futur. Il-Kunsill Ewropew ser jerga' lura għal din il-kwistjoni f'Diċembru.

## II. KUMMERĊ

10. L-UE hija impenjata lejn politika kummerċjali robusta li tibbenefika mis-swieq miftuħa għat-tkabbir u l-holqien tal-impjiegi, filwaqt li jitqies it-tħassib taċ-ċittadini tagħha. Hafna miljuni ta' impjiegi fl-UE jiddependu mill-kummerċ, li huwa u ser jibqa' mutur b'saħħtu għat-tkabbir. Bl-istess mod, il-kummerċ joffri lill-konsumaturi għażla usa' u jipprovdi aktar opportunitajiet għan-negozji Ewropej, inkluż l-SMEs. Il-Kunsill Ewropew jirriafferma l-impenn tal-UE għal sistema kummerċjali multilaterali miftuħa u bbażata fuq ir-regoli.

---

<sup>1</sup> Dan huwa bla ħsara għall-pożizzjoni tal-Ungerija u tas-Slovakkja, kif tinsab fil-proċedimenti tal-Qorti mnedija b'rabta mad-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru. 2015/1601, u għall-pożizzjoni tal-Polonja, li intervjeniet b'appoġġ għar-rikorrenti.

11. L-interessi kummerċjali tal-UE jinkludu l-protezzjoni u l-promozzjoni sħaħ tal-istandards soċjali, ambjentali u tal-konsumatur li huma ċentrali għall-mod ta' għajxien Ewropew, kif ukoll id-dritt tal-gvernijiet li jirregolaw. Bħala l-akbar blokk kummerċjali fid-dinja, u promotur ewlieni tal-istandards globali, l-UE ser tkompli tindirizza t-thassib taċ-ċittadini, u tassisti lill-Istati Membri biex jakkumpanjaw il-bidliet li jseħhu f' dinja globalizzata u mgħaġġla.
12. F'dan il-kuntest, il-Kunsill Ewropew jemmen li prattiki kummerċjali żleali jeħtieġ jiġu indirizzati b'mod effiċjenti u sod. Sabiex jiġu mharsa l-impjiegi Ewropej, tiġi żgurata l-kompetizzjoni ġusta fis-swieq miftuħa, u jiġi ppreservat il-kummerċ ħieles, huwa ta' importanza kruċjali li l-istrumenti għad-difiża tal-kummerċ tal-UE jkunu effettivi quddiem l-isfidi globali. Dan jeħtieġ qbil urgenti u bilanċjat dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fir-rigward tal-modernizzazzjoni komprensiva tal-istrumenti kollha għad-difiża tal-kummerċ sa tmiem l-2016. Dispożizzjonijiet adegwati għandhom jindirizzaw sitwazzjonijiet fejn il-kondizzjonijiet tas-suq mhumiex prevalenti. F'dan il-kuntest, il-Kunsill Ewropew jiehu nota tal-komunikazzjoni tal-Kummissjoni "Lejn politika ta' kummerċ robusta għall-UE fl-interess tal-impjiegi u t-tkabbir" tat-18 ta' Ottubru 2016.
13. Il-Kunsill Ewropew ivvaluta s-sitwazzjoni attwali ta' negozjati li għaddejjin dwar ftehimiet ta' kummerċ ħieles ma' sħab ewlenin. Huwa enfasizza l-importanza ta' deċiżjoni rapida li jiġi ffirmat u applikat b'mod proviżorju l-Ftehim Ekonomiku u Kummerċjali Komprensiv UE-Kanada u inkoraġġixxa li jkomplu n-negozjati bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni għall-kwistjonijiet pendenti kemm jista' jkun malajr.
14. Il-Kunsill Ewropew jistieden lill-Kummissjoni biex b'mod attiv issegwi n-negozjati dwar ftehim ta' kummerċ ħieles mal-Ġappun, bil-ħsieb li jintlaħaq qbil politiku sal-aħħar tas-sena. Jistieden ukoll lill-Kummissjoni biex tkompli bin-negozjati mal-awtoritajiet tal-Istati Uniti sabiex ikun jista' jiġi pprezentat ftehim ta' kummerċ ħieles ambizzjuż, bilanċjat u komprensiv.
15. Il-Kunsill Ewropew jissottolinja l-importanza li jiġu intensifikati n-negozjati li għaddejjin ma' sħab kummerċjali oħra, inkluż il-Mercosur, impenjati għall-ftuħ ta' suq b'benefiċċju reċiproku.

### **III. KWISTJONIJIET GLOBALI U EKONOMIĊI OĦRA**

16. Il-Kunsill Ewropew jilqa' r-ratifika tal-Unjoni tal-Ftehim ta' Pariġi dwar it-tibdil fil-klima, li wasslet għad-dhul fis-sehh tal-Ftehim. Huwa ser jibqa' janalizza l-Unjoni tal-Energija, inkluż l-elementi kollha tal-qafas ta' politika għall-klima u l-enerġija għall-2030. Filwaqt li jfakkar fil-konklużjonijiet preċedenti u fil-qbil milhuq fil-Kunsill tat-30 ta' Settembru 2016, il-Kunsill Ewropew ser ikompli jagħti orjentazzjoni strategika dwar proposti legiislattivi relatati.
17. Il-Kunsill Ewropew jerga' jikkonferma l-konklużjonijiet tiegħu preċedenti, li fihom appella biex l-istrategiji differenti għal Suq Uniku (is-Suq Uniku Diġitali, l-Unjoni tas-Swieq Kapitali, l-Unjoni tal-Energija u l-Aġenda tas-Suq Uniku) jiġu kkompletati u implimentati sal-2018. F'dan il-kuntest, għandha titwettaq hidma f'waqtha dwar il-proposti reċenti li saru mill-Kummissjoni, inkluż fir-rigward tar-riforma tar-regoli tal-UE għat-telekomunikazzjoni u d-drittijiet tal-awtur u l-użu tal-banda ta' 700Mhz għas-servizzi tat-telefonija ċellulari, u tkomplija tal-Unjoni tas-Swieq Kapitali, partikolarment billi jinstab qbil malajr mal-Parlament Ewropew dwar ir-regoli tal-prospett biex jitjeb l-aċċess għall-finanzjament tal-kumpaniji u dwar it-titolizzazzjoni.
18. Il-Kunsill Ewropew jappella lill-Kunsill jaqbel dwar il-pożizzjoni ta' negozjar tiegħu għall-proposta l-ġdida tal-Kummissjoni dwar il-FEIS fil-laqgħa tiegħu tas-6 ta' Diċembru, filwaqt li titqies l-evalwazzjoni esterna indipendenti li ser tiġi ppreżentata f'Novembru.
19. Il-Kunsill Ewropew itenni l-importanza li jinkisbu riżultati tangibbli sa Diċembru dwar appoġġ mill-UE lill-Istati Membri biex jiġġieldu kontra l-qgħad fost iż-żgħażaġh u dwar programmi tal-UE msahħa ddedikati liż-żgħażaġh.

**IV. RELAZZJONIJIET ESTERNI**

20. Il-Kunsill Ewropew jikkundanna bil-qawwa l-attakki mir-regim Sirjan u l-alleati tiegħu, b'mod partikolari r-Russja, fuq iċ-ċivili f'Aleppo. Huwa jappellalhom biex itemmu l-atroċitajiet u jieħdu passi urġenti biex jiżguraw aċċess umanitarju mingħajr xkiel lejn Aleppo u partijiet oħrajn tal-pajjiż. Il-Kunsill Ewropew jappella għal waqfien immedjat tal-ostilitajiet u l-issoktar ta' proċess politiku kredibbli taħt l-awspiċi tan-NU. Dawk responsabbli mill-ksur tad-dritt umanitarju internazzjonali u d-dritt internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem iridu jwieġbu għal għemilhom. L-UE qed tikkunsidra l-opzjonijiet disponibbli kollha, jekk l-atroċitajiet attwali ma jiqfux. Għandu jsir minn kollox sabiex il-waqfien mill-għied jiġi estiz, titwassal l-għajjnuna umanitarja lill-popolazzjoni ċivili u jinholqu l-kondizzjonijiet biex jinfethu negozjati dwar tranzizzjoni politika fis-Sirja.
21. Il-Kunsill Ewropew jistieden lir-Rappreżentant Għoli biex, flimkien mal-Kummissjoni, tkompli taħdem favur l-inizjattiva umanitarja tal-UE u l-evakwazzjonijiet mediċi f'kooperazzjoni man-NU; u tikkomunika ma' atturi ewlenin fir-regjun rigward tranzizzjoni politika u dwar it-tnejn għal rikonċiljazzjoni u rikostruzzjoni postkonflittwali.
22. Il-Kunsill Ewropew kellu dibattitu politiku strateġiku dwar ir-relazzjonijiet mar-Russja.